

中国

CHINA

苗疆圣地

Holy land of Miao



Guizhou Leishan

前 言

雷山县位于贵州省黔东南苗族侗族自治州的西南部，东邻台江、剑河、榕江三县，南抵黔南自治州的三都水族自治县，西连丹寨县，北与凯里市接壤，与州府凯里仅42公里，距省城贵阳近200公里。全县总面积1218.5平方公里，森林覆盖率64.4%。境内世居苗、汉、侗、水、瑶、彝等6个民族，总人口15.19万人，其中苗族人口占总人口的83.6%。

这里山青水秀、民风纯朴、歌舞奔放、文化浓郁、节庆丰富多彩，素有“苗疆圣地”美称，被誉为“苗族文化的中心”、“苗族人民的精神家园”。2004年中央电视台等60多家互动媒体联合打造的“体验中国”活动，雷山被评为“中国十大最好玩的地方”。国家级自然保护区、国家森林公园—雷公山绵延叠翠，植被完好，有列为国家重点保护的一、二级珍稀动植物黑叶猴、秃杉、金佛山兰等上百种类。西江千户苗寨为中国仅有、世界无双；郎德上寨堪称“中国民间艺术之乡”，被国务院命名为“全国重点文物保护单位”；新桥的苗族超短裙风情万种，韵味无穷；掌坳是苗族铜鼓舞的发源地，积淀着深厚悠远的苗族历史文化；控拜、麻料、乌高三个村打制的民族银饰巧夺天工，璀璨华丽，融入了民族传统与久远的文化内涵。

铜鼓舞、木鼓舞、芦笙舞丰富多彩，激情奔放；鼓藏节、苗年节、吃新节原始古朴、神秘怪异；古歌、情歌、酒歌豪放热情，令人神往；斗牛、斗鸡和独具民族特色的吊脚楼、银饰、刺绣等浓缩了苗族人民千百年历史文化，影响和推动着苗家世代儿女对美好生活的向往、追求。在感受雷山多情、绚丽与多彩风姿的同时，更让人领略到的是神秘、厚重、古朴、浪漫与美丽！

雷山不仅是“天然绿色聚宝盆”，还有丰富的矿产资源，具有远景开发的地下矿藏有铜、铅、锌和锑矿等。这里气候温和，雨量充沛，土壤以硅酸质黄壤为主，偏酸性。全县野生植物品种繁多，品质优越，仅山野菜就达330多种，产量较大的有蕨菜、微菜、魔芋、竹笋、百合、香椿、折耳根、野生猕猴桃等。优质果品基地建设初具规模，茶叶生产上档次，外交部馈赠礼品—中国银球茶誉满中外。



Preface

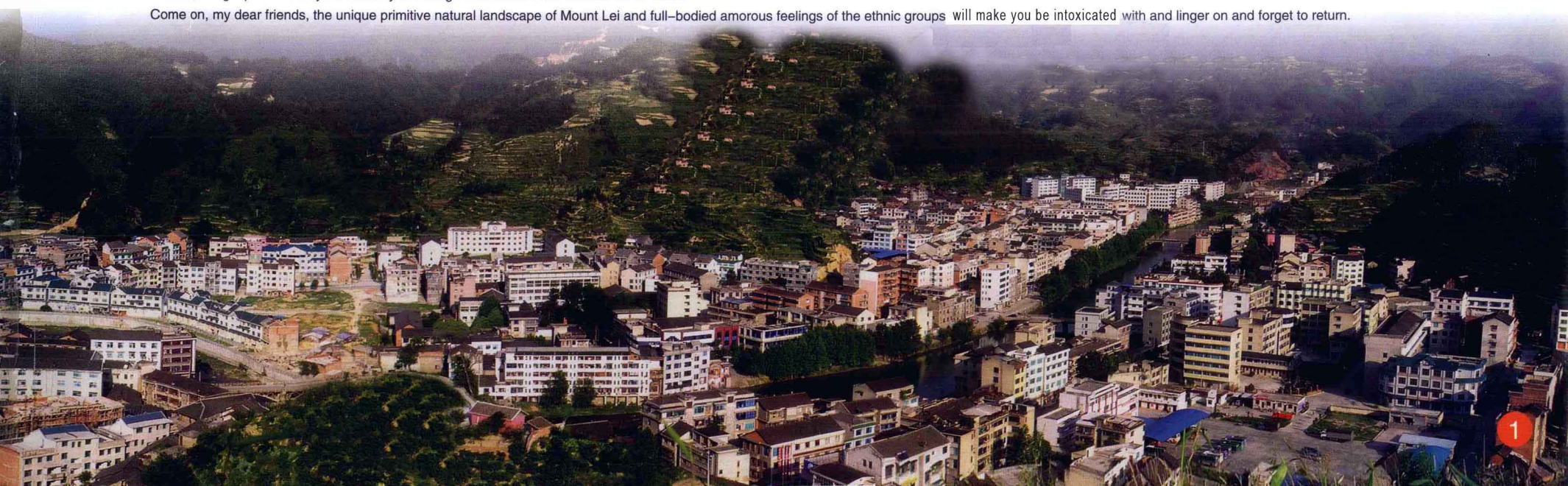
The Leishan county is located in the southwestern part of the "Miao" and "Dong" minority nationalities autonomous prefecture of the Southeast Guizhou province, which is in the eastern neighborhood of the three counties such as Taijiang county, Jianhe county and Rongjiang county in Guizhou province; which reaches the "Shui" minority nationality in Sandu autonomous county of the autonomous prefecture of Southern Guizhou in the south; which connects the Danzhai county in the west and which borders Kaili city in Guizhou province in the north. It is only 42 kilometers away from Kaili city of the prefecture and is about 200 kilometers away from Guiyang city, the capital of Guizhou province. The total area of the whole county is 1,218.5 square kilometers, which boasts the forest overlays rate being as high as 64.4 percent. Inside the scope, six ethnic groups including Miao, Han, Dong, Shui, Yao and Yi with the total population of 151,900 have been inhabiting since the ages. Among the number, the Miao nationality accounts for 83.6 percent.

This place has always been beautifully called "the sanctum of the Miao nationality's area", boasting elegant mountains and beautiful water, pure rustic folkway, unconstrained singing and dancing, full-bodied culture as well as colorful festivals. It, at same time, is reputed as "the center of the Miao nationality culture" and "the spiritual home of the Miao people"; In 2004, more than 60 interacting media allied to create the activity of "Experience in China", including CCTV, Leishan was appraised as "The most ten amused place of China". Thunder-god mountain, which is the nation level nature conservation zone and national forest park, stretches long and unbroken the overlapping of the emerald green trees with intact vegetations, owning as many as one hundred species involving the national key point protected rare animals and plants which belong to level one or level two such as black leaf monkey, bald fir, golden Buddha hill orchid. The Miao nationality stockaded village with one thousand households in the west river is only in China, being only one in the world; LangDeshang stockaded village can be worthy of being called "the village of the folk art of China", and it is named as "Key cultural relic protection unit of China" by the State Department. The mini skirt of the Miao people in Xinqiao reflects all kinds of amorous feelings and inexhaustible lingering charms. Zhangao (placename) is the cradle for the Miao nationality timbal dance, depositing the profound and remote historical culture of the Miao nationality. The ethnic group's silver ornament hammered out by the three villages like Kongbai, Maliao and Wugao are indeed wonderful arts excelling nature, which is resplendent and gorgeous, being imbued with the unique national tradition and lasting culture connotation.

There are colorful performance like timbal dance, wood drum dance, lusheng dance, which are full of passions and unrestraint. Guzang festival, Year Miao festival and Eating new festival are of primitive simplicity and of mysterious monstrosity. Ancient songs, love songs and drink songs are full of bold and unconstrained passions, making people yearn towards. Bullfight, cockfight, coupled with distinctive diaojiao building of the Miao people, silver ornaments, embroidery concentrate the several thousand years' historical culture of the Miao people, producing an impact on and promote the sons and daughters of the Miao families from generation to generation who have been yearning for and pursuing the beautiful life all the time. While feeling amorousness, gorgeousness and colorful charms that Mount Lei particularly possesses, we will even more savor its special mystery, massiness, primitive simplicity, romance and beauty!

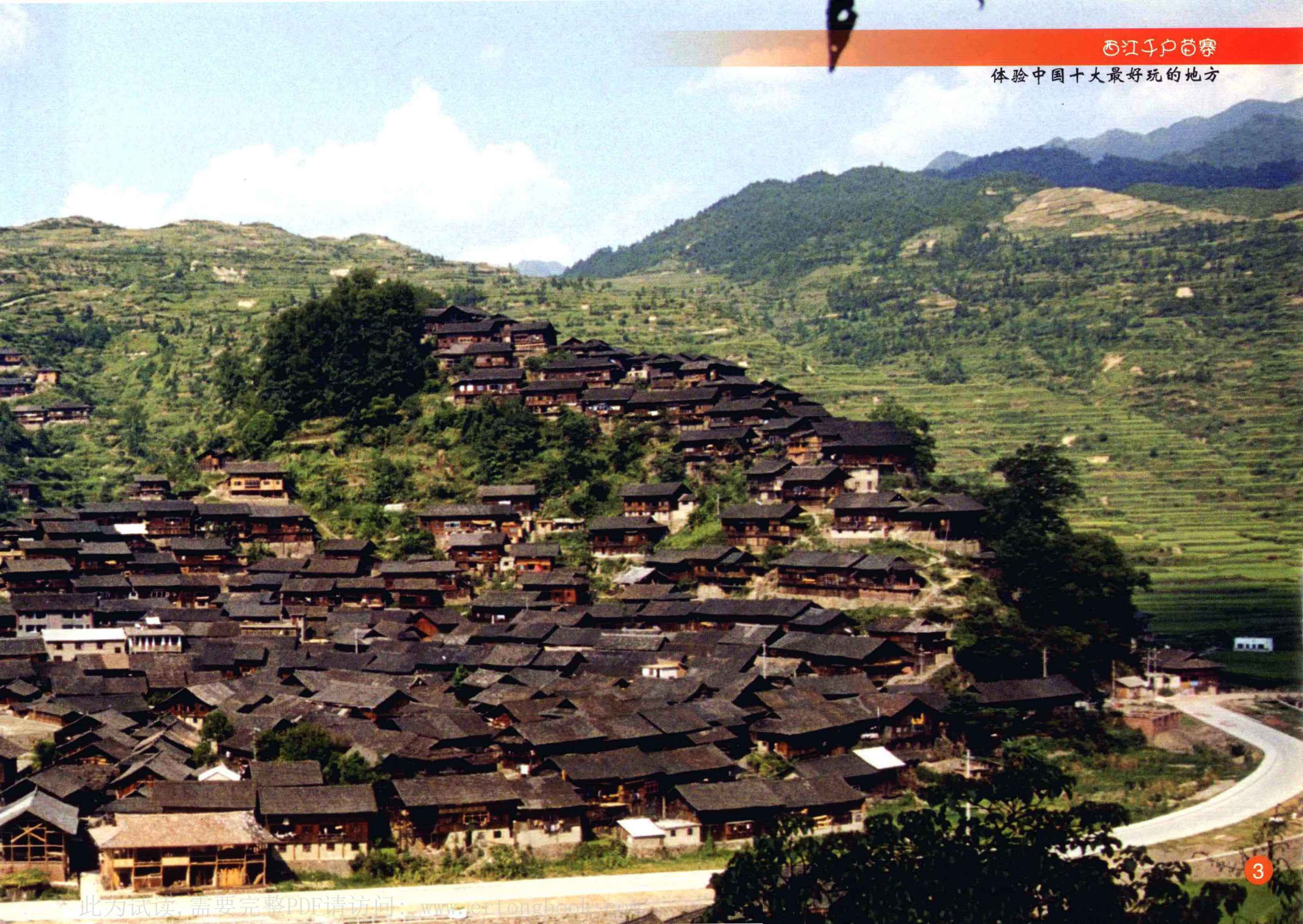
Leishan not only is "Natural green cornucopia", but also has rich mineral resources. It has underground mineral resources with future development, such as copper, lead, zinc and antimony, etc. Here, it is warm and rainfall, and the earth is main as yellow with silicic acid and it is acid. In the county, there are numerous wild foliage kinds with excellent quality, there are above 330 species of mountain potherb; brake tender leaves, osmund, rivier giantarum, bamboo shoot, lily, Chinese aralia, Chinese toon, hemsley yam, Zhe er gen, wild Chinese gooseberry and so on. The high-quality fruit base has been established, the tea is produced with top quality and the Chinese tea, the gift presented by the Ministry of Foreign Affairs has been famous in the world.

Come on, my dear friends, the unique primitive natural landscape of Mount Lei and full-bodied amorous feelings of the ethnic groups will make you be intoxicated with and linger on and forget to return.



走进中国苗族文化中心





雷公山云海
Cloud sea of Leigongshan

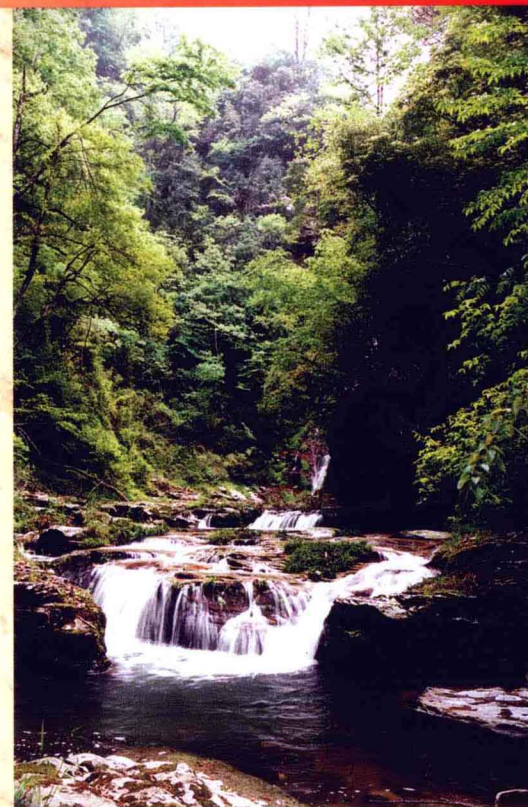


雷公山是清水江和都柳江的分水岭，山高谷深，山势巍峨，原始森林郁郁苍苍，是一座巨大的天然氧库。雨后初晴，云涛泛滥；朝阳东升，云淡风清，可领略五彩缤纷的“佛光”、“假日”。冬季登山，置身冰花银树之间，感受绝妙景色，体味暖春情趣。

山中繁花似锦，林木苍穹，景色宜人。近2000种类生物和132科518种野生动物构成了我国中亚热带一个极其珍贵的物种“基因库”。

Leigongshan is the watershed of Qingshui River and Duliu River, it has high mountain and deep vale, it is lofty with gloomy virgin forest, and it is like a huge natural oxygen house. It is sunny after rain with waved cloud. The sun rises from the east and it is light cloud and clear wind. From it, you can watch colorful "Buddhism sight" and "Holiday". Climbing in winter, locating at snowy flowers and trees, you feel it is wonderful and taste it is warm.

In the mountain, there are numerous flowers, welkin trees and suitable sights. There are 2000 kinds of biology, 132 sections and 518 species of wild animals, which compose of a precious species "Gene house" of the middle Asia, tropic of China.





美丽的雷公山风光
Beautiful sight in Leigongshan



雷公山云海
Cloud sea of Leigongshan



原始森林一角
A corner of virgin forest



雷公塘
Leigongtang



雷公坪
Leigongping



天池
Tianchi



秋色
Autumn sight



夫妻岩
Fugui rock



上郎德风雨桥
Fengyu Bridge of Shanlangde



晚 归
Come in the evening

苗乡梯田
Terrace of Miao village





响水岩瀑布
Xiangshui rock waterfall



永乐瀑布
Yongle waterfall

雷公山晚霞
Afterglow of Leigongshan



晚霞映照雷公山
Afterglow shining Leigongshan



雷公山朝霞
Sunglow of Leigongshan